

Sitzungsberichte
der
philosophisch-philologischen und
historischen Classe
der
k. b. Akademie der Wissenschaften
zu München.

~~~~~  
**Jahrgang 1880.**  
~~~~~

München.
Akademische Buchdruckerei von F. Straub.
1880.

~~~~~  
In Commission bei G. Franz.

11  
4x 17130-1880, 15

## Historische Classe.

Der Classensecretär legte eine Abhandlung des  
Herrn Wilhelm Heyd. vor:

„Ueber Funda und Fondaco.“ Zu Diez' etymol.  
Wörterbuch der roman. Sprachen. 4. Aufl. 1878.  
S. 143. 451.

Wenn in den syrischen Kreuzfahrerstaaten, der Landes-  
herr oder einer seiner Vasallen an irgend Jemand eine Summe  
Geldes zu zahlen hatte, sei es auf Einmal sei es in bestimmten  
Terminen, so pflegte er denselben an die Kasse zu weisen,  
bei welcher der Hafenzoll einging. (ad cathenam). Aber  
fast noch öfter stellte er solche Anweisungen aus auf die  
Funda dieser oder jener ihm gehörigen Stadt<sup>1)</sup>. Die  
öffentlichen Gelder, auf deren Bereitschaft er hier mit ziem-  
licher Sicherheit rechnen konnte, flossen aus Handelsabgaben.  
Denn die Funda war ein von Staatswegen den Kaufleuten  
eingeräumtes Haus, wo diese ihre Waaren lagern, auslegen  
und verkaufen konnten<sup>2)</sup>. Man hat Funda schon mit Börse

1) Zu den hiefür in meiner Geschichte des Levantehandels im  
Mittelalter Bd. I. S. 372. Anm. 1. angezogenen Belegstellen mag hin-  
zugefügt werden: Strehlke, tab. ord. teut. p. 6--8. 13 f. 16 f. 52--  
55. 75.

2) Fonda cioè la piazza ove si vende. Pegolotti, pratica della  
mercatura p. 49. La fonde où toutes les marchandises estoient et touz  
li avoires de poiz. Joinville, hist. de S. Louis ed. Wailly 1874 p. 90.

110288

DV 0074 580 57

übersetzt, eher noch würde Bazar passen; keines von beiden ist ganz adäquat<sup>1)</sup>. Zuweilen diente eine solche Funda nur zur Aufnahme eines bestimmten Artikels wie Wein, Getreide (*fonde dou vin, fonde dou blé*)<sup>2)</sup>. In der Regel aber kamen Waaren jeglicher Gattung hier zur Ausstellung und zum Verkauf. Was nun immer in der Funda ein- oder ausging, und was darin Gegenstand eines Kaufcontracts wurde, das unterwarfen die an Ort und Stelle fungirenden landesherrlichen Einnahmer einer Abgabe. Ausserdem tagte im Hause ein Geschworenengericht (*cour de la fonde*), welches nach den Assisen von Jerusalem in Handelssachen Recht sprach. Dies ist es ungefähr, was die Quellenforschung über den Begriff von Funda ergibt. Woher stammt nun aber der Name?

Eine Herleitung vom altlat. *funda* = Schleuder wird wegen des allzu disparaten Sinnes nicht versucht werden wollen. Dagegen wird darauf hingewiesen, dass in Unteritalien vor Alters das Wort *funda* in der Bedeutung von Geldbeutel üblich war<sup>3)</sup>; wie nun das moderne „Börse“ ebensowol für den Geldbeutel als für einen Versammlungsplatz der Kaufleute gebraucht werde, so sei es auch, sagt Diez, beim mittelalterlichen Wort *funda* der Fall gewesen. Dies ist nicht undenkbar, aber doch wenig befriedigend, zumal wenn man bedenkt, dass dem Gebrauch von *funda* = Geldbeutel nur eine enge Verbreitung innerhalb eines bestimmten Landstrichs beigemessen wird. Man wird sich doch vor Allem fragen müssen: ist die Funda im oben geschilderten Sinn, wie wir sie in Accon, Tyrus, Tripolis, Nablus und andern Städten während der Kreuzfahrerherr-

---

1) Vergl. darüber Beugnot, *Assises de Jérusalem* T. 2. p. XXIV. 171. 548.

2) Maslatrie, *hist. de Chypre* 3, 224. 232. 279.

3) Bonaventura, *vita S. Francisci* cap. 7. *Acta SS. Boll. Oct. II.* pag. 760.

schaft kennen lernen, eine vom Abendland aus eingeführte Institution oder bestand sie schon vor der Ankunft der Kreuzfahrer? Im ersteren Falle hätten wir allerdings nach einer abendländischen Sprachwurzel für funda zu suchen, im andern Fall wäre der Name so gut wie die Sache orientalischen Ursprungs. Nun wird man aber im ganzen mittelalterlichen Abendland keine Region namhaft machen können, in der fundae im obigen Sinne bestanden und von wo aus solche durch die Kreuzfahrer hätten nach Syrien verpflanzt werden können. Wenn man also z. B. liest, dass die syrischen Barone vor der Belagerung von Tyrus den mitstreitenden Venetianern versprochen, im Falle der Einnahme der Stadt sollen ihnen von Seiten des Königs von Jerusalem jährlich an Peter und Paul 300 Byzantien aus der dortigen Funda ausbezahlt werden<sup>1)</sup>, so wird man die Erwähnung dieser letzteren kaum so deuten können, dass die Barone entschlossen waren, in der eroberten Stadt alsbald eine Funda, wie solche in abendländischen Städten gewöhnlich, einzurichten, sondern vielmehr so, dass sie auch in Tyrus ohne Weiteres den Bestand einer Funda voraussetzten, weil man solche in den früher eroberten syrischen Städten regelmässig vorgefunden hatte. Ausser in Syrien wussten wir blos noch in Aegypten (Damiette) und Cypern (Famagusta und Nicosia) den Bestand von fundae (fondes) nachzuweisen<sup>2)</sup>. In dem erstgenannten dieser Länder aber waren die arabischen Institutionen einheimisch, auf die nahe Insel Cypern giengen dieselben in grösserer Anzahl über. Auch die Wurzel für den Namen funda muss sonach auf arabischem Boden gesucht werden. Es ist meines Erachtens keine andere zu finden als das bekannte arabische funduk.

---

1) Tafel und Thomas, Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte Venedigs I, 86. 92.

2) Joinville l. c. Maslatrie l. c.

[1880. I. Phil.-phil. hist. Cl. Bd. I. 5.]

Daraus bildete sich zunächst im Idiom der Franzosen, welche ja das hervorstechende Element in der Bevölkerung der Kreuzfahrerstaaten bildeten, das Wort *fonde*, welches uns im Rechtsbuch der Assises de Jérusalem, in dem Geschichtswerk des Joinville, in den französischen Urkunden aus Kreuzfahrerkreisen häufig begegnet<sup>1)</sup>. Es ging als *funda* in die lateinischen Actenstücke desselben Bereichs über.

Gegen die Herleitung von *funda* aus arab. *funduk* wird man wohl nicht einwenden können, dass man es auffallend finden müsste, wenn die Endsylbe —uk in dem Derivaturn so spurlos verschwindet<sup>2)</sup>. Eher könnte man sich daran stossen, dass die Bedeutungen beider Worte sich gegenseitig keineswegs zu decken scheinen. Die Arabisten erklären ihr *funduk* für gleichbedeutend mit *Khan*<sup>3)</sup>. Wollte man nun freilich darin eine Herberge in unserem abendländischen Sinn sehen, so hätte die *Funda*, so wie wir ihren Begriff oben entwickelten, wenig damit gemein. Vergegenwärtigen wir uns aber das Karawanenwesen des Orients und die Fürsorge des islamitischen Gemeinwesens für die Unterkunft der Reisenden, fassen wir also die *Khans* oder *Funduks* als von Staatswegen erstellte Gebäude, in welchen die reisenden Kaufleute Wohnungen für sich und Gewölbe für ihre Waaren vorfanden, erfahren wir endlich, dass in diesen *Khans* oder *Funduks* kaufmännische Geschäfte abgeschlossen zu werden

---

1) Erst im späteren Französisch vom Ende des vierzehnten Jahrhunderts an erscheinen die dem ital. *fondaco* nachgebildeten Formen *fondique*, *fontègue*. *Le saint voyage de Jherusalem du seigneur d'Anglure* publ. p. Bonnardot et Longnon (Paris 1878) p. 78 f. Ghillebert de Lannoy, *oeuvres* ed. Potvin (1878) p. 109.

2) Auch Jos. Müller hat sich durch dieses Bedenken nicht abhalten lassen, das spanische *fonda* (Logir- oder Speisehaus) mit *funduk* etymologisch zusammenzubringen. *Sitzungsberichte der bair. Akad. philos.-hist.* Cl. 1861, II. S. 106.

3) Silv. de Sacy zu *Abdallatif relat. de l'Egypte* p. 304. *Amari bibliot. arab. sic. tradotta* I, 70.

pfliegten, so finden sich immer mehr Merkmale zusammen, welche auch der Funda eigen sind.

Unsere Annahme eines nahen Zusammenhangs zwischen funduk und funda erhält noch bessere Stützen, wenn wir andere Töchter derselben Mutter heranziehen. Nur vorübergehend gedenke ich des spätgriechischen *φουνδαξ* — eines Namens, der für die Kornmagazine in Rodosto gebraucht wird<sup>1)</sup>; hier ist einerseits die Parallele mit der *fonde dou blé* in Nicosia, welche Maslatrie als *entrepot public du blé* ganz richtig fasst, nicht wohl abzuweisen, andererseits die Verwandtschaft mit funduk noch einleuchtender<sup>1)</sup> Aber auch eine weitere Perspective eröffnet sich in diesem Zusammenhang. Wie die Bauern der thracischen Ebene ihr Getreide in die *φουνδανεζ* von Rodosto brachten, so kamen die spanischen Fruchthändler vom Lande herein in die *alhondigas* ihrer Städte; denn so hiess man die Gebäude, welche zur Aufnahme für sie und ihre Frucht bestimmt waren.<sup>3)</sup> Dies führt uns auf eine andere Gruppe von Worten: ital. *fondaco*, *fontega*, catal. *fondech*, *alfondech*, neuspan. *fundago* und *alhondiga*, portug. *alandega*, wofür im mittelalterlichen Latein *fundicum*, *fonticum*, *fundicium*, *alfondicus* (—ga) das Correlat bilden. In älteren Zeiten pflegte man diese Gruppe mit dem latein. *fundus* in Verbindung zu bringen. Aber mochte man nun letzteres in seiner ursprünglichen Bedeutung = Grund und Boden, Grundstück oder in

1) Joh. Scylitz. p. 714. Mich. Glyc. p. 614. Mich. Attal. p. 202 ff. 249 f.

2) Es könnte sich fragen, ob *φουνδαξ* Tochter und nicht vielmehr Mutter von funduk ist. Man müsste dann aufhören, letzteres vom griech. *παροχέιον* abzuleiten, was die Orientalisten ohne Ausnahme thun, ohne dass dafür ein Beweis erbracht wäre.

3) Cobarruvias, *tesoro de la lengua castellana* cit. in Dozy et Engelmann, *glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe*. Ed. 2. Leyde 1869. p. 139.

der abgeleiteten = Geldfonds nehmen, so wollte keine der Bedeutungen von fundicum u. s. w. hiezu stimmen. Auf eine orientalische Wurzel leitet schon der Umstand hin, dass der Gebrauch des Wortes fundicum zuerst in solchen Städten aufkam, welche frühe Berührungen mit Nordafrika, Aegypten oder Syrien hatten. So wird ein Haus, welches die Mönche von Monte Cassino schon im Jahr 1085 zu Amalfi besaßen, als fundicum näher bezeichnet<sup>1)</sup>; die Stadtgemeinde Pisa fieng 1163 ein grosses fondacum mit einem eisernen Thor und einem Thurm zu bauen an<sup>2)</sup>; in Montpellier erhielten die Genuesen 1143 zum Dank für bewaffnete Intercession das Haus eines gewissen Brunus von Toulouse, welches gleichfalls als fundicum näher characterisirt wird<sup>3)</sup>; in Genua selbst gab es einzelne Privatgebäude, denen derselbe Name beigelegt ist.<sup>4)</sup> Nur ganz vereinzelt und ziemlich spät erscheint diese Benennung für Gebäude in italienischen Binnenstädten, welche keinen Verkehr mit der Levante hatten.<sup>5)</sup> Wird schon hiedurch die orientalische Herkunft des Worts im Allgemeinen wahrscheinlich und bestätigt sich dieselbe noch weiter durch die auf spanischem und portugiesischem Boden übliche Vorsetzung des arabischen al vor die betreffende Wortform, so ist der specielle Zusammenhang mit dem arabischen funduk nicht bloß durch die völlige Congruenz des Lautes, sondern auch durch die Uebereinstimmung des Sinns nachweisbar. In allen den erwähnten Fällen nämlich bedeutet das Wort im Vorraths-

---

1) Petri Cassin. chron. bei Pertz SS. VII p. 744, 764. vergl. dazu. Gattula ad hist. abb. Cassin. access. p. 230.

2) Bern. Marang. annal. Pis. bei Pertz SS. XIX p. 247.

3) Annal. Jan. bei Pertz SS. XVIII p. 20. In der Urk. Lib. jur. reip. Jan. 1, 90 heisst es bloß domus Bruni Telose.

4) Lib. jur. 1, 328. 355.

5) so in Treviso Acta SS. Boll. Jun. II p. 374. in Padua. Roland Patav. (Cod. Zabar.) Murat. SS. 8, 427.

haus und Waarenmagazin, und es darf uns hierin nicht irremachen, wenn in solchen fundica auch mitunter öffentliche Verhandlungen gepflogen wurden, welche eine grössere Anzahl von Zeugen erheischten; finden doch auch in unsern Tagen Volksversammlungen und musikalische Aufführungen in Tuch- oder Fruchthallen statt. Als Magazine dienten ja aber auch die orientalischen Khans oder Funduks den wandernden Kaufleuten. Eine unmittelbare Uebertragung orientalischer Zustände und Einrichtungen ging wie in andern Punkten, so auch hierin in Spanien und Sicilien vor sich. Die spanischen alhondegas (Wirthshäuser) und fundago's (Entrepots) sind directe Abkömmlinge arabischer Funduks. Im normannischen Sicilien bestanden noch von den Zeiten der Araberherrschaft her solche Funduks als Logirhäuser und Magazine für fremde Kaufleute; sie werden meist mit den Märkten zusammengenannt<sup>1)</sup>. Daran knüpfte Friedrich II an, als er dem Königreich Sicilien Gesetze gab<sup>2)</sup>; nur bekamen seine fundica eine etwas verschiedene Bestimmung als Magazine, in welche sowol die ärarischen Vorräthe als die der Verzollung unterliegenden Kaufmannswaaren verbracht wurden; auf Wohnungen war hier nur insoweit Bedacht genommen, als den Wächtern der fundica gestattet war, denjenigen Kaufleuten, die vorsichtshalber bei ihren Waaren bleiben wollten, Betten und Licht zu verabreichen<sup>3)</sup>. Während diese Institution sich nach längerer Fortführung

---

1) Ibn Haukal, Edrisi und Ibu Giubair bei Amari, bibliot. arab. — sic. trad. I. p. 12. 60. 62 (cf. 260.) 72. 79. 151. 159.

2) Herrschaftliche „fundica“ gab es in Sicilien schon zur Normannenzeit (Winkelman, acta imp. ined. saec. XIII p. 612 Nr. 781), aber ob sie ganz dieselbe Bestimmung hatten wie später unter Friedrich II. steht dahin.

3) Friderici II constitut. I, 89. de fundicis et magistris fundicariis. Rich. de S. Germano bei Pertz SS. XIX, p. 369 Winkelman l. c. p. 616 f. 619 f. 635. 655.

durch die Anjou's allmählig verlor, heisst man noch jetzt auf Sicilien Herbergen für das gemiene Volk und sein Lastvieh *fondachi*<sup>1)</sup>. Aber die bekannteste und verbreitetste Bedeutung, welche das Wort *fondaco* im Mittelalter hatte, ist erst noch zu erwähnen. Wenn die Kaufmannschaft eines Landes oder einer Stadt irgendwo im Ausland Handelsgeschäfte eröffnen wollte, so war ihr Erstes die Bitte um Einräumung eines *Fondaco*. Unter den Handelsstädten der drei damals bekannten Erdtheile den Küsten des Mittelmeers und seiner Nebenmeere entlang oder in den Hinterländern derselben wird kaum Eine sein, welche der *Fondachi* fremder Kaufleute entbehrte<sup>2)</sup>. Die Mehrzahl derselben erfüllte die dreifache Bestimmung, welche bei dem *genuesischen* in S. Gilles (Südfrankreich) so zusammengefasst ist: *in quo mercatores se comode recipere et cum mercibus suis ydonee habitare et negotiari possint*<sup>3)</sup>. Im ganzen Gebiet des Islam waren die Colonien der europäischen Kaufleute durchaus so angelegt, dass die Repräsentanten einer Nation mit all ihrer Habe, ihrem kaufmännischen Treiben und ihrem Gottesdienst in diesem Einen Gebäude oder doch in einem kleinen von Einer Mauer umgebenen, durch Ein Thor zugänglichen Gebäudecomplex concentrirt, zu gewissen Zeiten sogar eingeschlossen waren. Maslatrie sagt mit Recht, dass solche *Fondachi* viele Aehnlichkeit hatten mit den je für sich bestehenden Khans der fremden Kaufleute, wie wir sie im Umkreis oder in der Nachbarschaft der Bazole zu Constantinopel, Smyrna oder Damaskus finden. In christlichen Ländern des Orients, wie in den syrischen Kreuzfahrerstaaten und in Armenien, wo man den abendländischen Colonisten

1) Amari, *storia dei musulmani in Sicilia* 3, 774, not. 4. 887.

2) Für die Levante vergl. die Stellen im Register meiner Geschichte des Levantehandels unter dem Wort *fondaco*, für Nordafrika Maslatrie, *traités de paix et de commerce* (Paris 1866) p. 89 ff.

3) Lib. jur. I, 297.

mehr freie Bewegung gönnte, erwarben diese nicht selten ausser dem Fondaco eine Reihe von Wohnhäusern oder ganze Stadtquartiere. Hier verlor dann das Fondaco seine Bestimmung als Logirhaus, und blieb ihm nur die Bedeutung eines Waarenmagazins und einer Handelsstätte. Ein weites Handelsquartier, wie das der Venetianer in Tyrus, konnte mehrere Fondachi umfassen, ein grosses für den Verkehr der Colonialgemeinde im Ganzen bestimmtes (*magnum palatium fontici*) und kleinere, die als Lagerhäuser oder Verkaufslocale an Einzelne vergeben waren.<sup>1)</sup>

Wir sind damit auf das Terrain zurückgekehrt, von welchem wir ausgegangen. In den syrischen Kreuzfahrerstaaten war uns auch die Funda begegnet. Ein abschliessendes Wort über die letztere lässt sich erst dadurch erzielen, dass wir das Fondaco und die Funda, wie sie auf syrischem Boden sich zusammenfanden, mit einander confrontiren. Wir haben gesehen, dass in den syrischen Städten unter dem Namen Funda Gebäude bestanden, welche von Staats wegen den Kaufleuten zum Magaziniren, Auslegen und Verkaufen ihrer Waaren zur Verfügung gestellt wurden. Was waren nun aber die Fondachi Anderes als eben solche Häuser, nur einer bestimmten Handelsnation speciell für ihre Waaren eingeräumt? Die abendländischen Kaufleute betrachteten es als eine besondere Vergünstigung, wenn sie ihre Waaren nicht in die städtische Funda bringen mussten, wo sie Magazine und Verkaufsstellen mit allen möglichen Herzureisenden, namentlich mit Orientalen<sup>2)</sup> zu theilen hatten, wenn sie vielmehr eigene Gebäude zu diesem Zweck angewiesen bekamen. Sie wurden damit jener allgemeinen Verkehrsstätte doch nicht entfremdet; namentlich wenn sie

1) Tafel und Thomas a. a. O. 2, 362. 364. 385. 391—395.

2) Les fondes étaient fréquentées plus particulièrement par les marchands grecs et syriens, puisque les négociants d'Europe jouissaient de leurs fondes spéciales. Beugnot in den Assis. de Jérus. 2, 171 not.

sich mit den Erzeugnissen des Landes und mit den durch Karawanen vom Innern heraus gebrachten Artikeln des fernerer Orients versehen wollten, so boten sich ihnen diese blos in der Funda dar. Wohl besass z. B. die Stadt Pisa ihr eigenes Fondaco in Tyrus, aber da ihre Kaufleute auch in der städtischen Funda aus- und eingingen, fand sie für gut dort mit Erlaubniss des Landesherrn Bedienstete aufzustellen, um die Interessen ihrer Bürger zu wahren.<sup>1)</sup> Ebenso hatten die Genuesen ihr Fondaco in derselben Stadt, gleichwohl besuchten sie auch die städtische Funda, um daselbst Handelsgeschäfte zu treiben, und sie genossen hiebei die ausserordentliche Gunst, dass kein landesherrlicher Einnahmer sie mit einer Accise belasten durfte.<sup>2)</sup>

Im Wesentlichen hatten nach dem Vorigen Funda und Fondaco die gleiche Bestimmung, nur dass die erstere sämtlichen eine Stadt besuchenden Kaufleuten offen stand, während das letztere den Angehörigen einer einzelnen Handelsnation angewiesen war. Beide Begriffe gehen sogar so sehr in einander über, dass auch diese Unterscheidung nicht überall aufrecht erhalten werden kann. Johann von Montfort Herr von Tyrus spricht in einer französisch abgefassten Urkunde des Jahrs 1270 (die Zahl 1260 ist falsch) von einer Strasse daselbst, „qui sépare ma fonde de celle de Pise.“<sup>3)</sup> Er bezeichnet also mit demselben Wort fonde die landesherrliche oder städtische Funda und das Fondaco der Pisaner. So lesen wir auch sonst nicht selten funda, wo wir nach dem Bisherigen fundicum erwarten sollten, und umgekehrt. Unter dem Namen funda kommen die Fon-

---

1) Documenti sulle relazioni delle città toscane coll' Oriente ed. Gius. Müller (Doc. degli archivi toscani) p. 27. 29. 30. 37 f. 65.

2) Lib. jur. 1, 358. 405; ebenso in Accon ib. 1, 401. 412. und in Beirut 1, 665.

3) Paoli, cod. dipl. dell' ordine gerosolimitano I, 168.

dachi der Venetianer und der Amalfitaner in Antiochien urkundlich vor.<sup>1)</sup> Andererseits wird den Genuesen die Vergünstigung ertheilt, dass sie „in fundico Tyri, in fundico Acconensi“ kaufen und verkaufen dürfen.<sup>2)</sup> Gemeint ist hier die städtische Funda. Der venetianische Bailo Marsilio Giorgi verzeichnet unter den Gerechtsamen seiner Nation einen Anspruch auf 54 und wieder auf 300 Byzantien jährlich von der Landesregierung zu erheben, beides zahlbar „in fontico Tyri.“<sup>3)</sup> Was die letztere Summe anbelangt, so haben wir noch die Originalverwilligung, dort lautet die Anweisung, wie oben schon erwähnt, auf die „funda Tyri“. Und wie es bei der Funda zuweilen vorkommt, dass die in ihr magazinirten und feilgebotenen Waaren sich auf einen bestimmten Artikel beschränken, so wird dasselbe nicht selten vom Fondaco ausgesagt: im venetianischen Quartier von Tyrus bestand ein „fonticum“, in welchem Musikinstrumente verkauft wurden,<sup>4)</sup> in Padua und Belluno ein „fundicum bladi“, „fontico delle biade.“<sup>5)</sup>

Wenn nun aber die beiderseitigen Begriffe so verwandt, ja in einander fließend sich darstellen, wenn ferner die Worte selbst den Grundstock mit einander gemein haben und nur in der Endung differiren, so wird man es aufgeben müssen, das eine aus occidentalischer, das andere aus orientalischer Wurzel abzuleiten. Funda wird ebenso sicher vom arab. funduk herkommen als fondaco.

---

1) Taf. u. Thom. a. a. O. O. 1, 176. Camera, memorie storico-diplomatiche dell' antica città e ducato di Amalfi 1, 203.

2) Lib. jur. 1, 358. 401. 412.

3) Tafel und Thomas a. a. O. 2, 367. 397.

4) ib. 2, 385.

5) Roland. Patav. l. c. Miari, cronache bellunesi p. 72.

---